

invité	مدعو	cérémonie	حفل
ici : gouverneur	مدير إقليم	inauguration	افتتاح
la population	الأهالي	Canal de Suez	قناة السويس
les femmes	النساء	Khédive (souv. égypt. XIXe-XXe s.)	خديوي
les enfants	الأطفال	empereur	أمبراطور ج أباطرة
se répandre	انتشر ينتشر	roi	ملك ج ملوك
rive	ضفة	en compagnie de	برفقة
habits traditionnels	ملابس تقليدية	épouse	قرينة
une scène émouvante	منظر مؤثر	(ne se traduit pas) = avoir lieu	تم ...
envoyer un télégramme	أبرق ببرق	prêter attention	الاهتمام بـ
somptueux	فخم	uniforme	زي ج أزياء
y a ajouté à la splendeur	زاد الأمر بهاء	soldats, militaires	العساكر
l'armée disposée en rangs	اصطفاف الجيش	passport	جواز ج جوازات
flotte	أسطول	santé	الصحة
compagnie (armée)	فيلق ج فيالق	à la tête de...	في طليعة ...
côté	جانب	qui accueille	مستقبل
estrade	منصة	propreté	النظافة
couvert de	مكسو بـ	disponibilité des mets	توفر المأكولات
soie	الحرير	légumes	خضروات
à droite	على اليمين	viande	لحم ج لحوم
à gauche	على اليسار	poisson	أسماك
prince héritier	ولي العهد	glace, glasons	الثلج
parmi les notables	من ذوي المستوى الرفيع	bateau	سفينة ج سفن
environ	زهاء	(nv) "vider" les rues	إخلاء الشوارع
cuisinier	طباخ	disposer les militaires	ترتيب العساكر
hymne national	النشيد الوطني	nécessaire à	لازم لـ
feux d'artifice	ألعاب نارية	maintien de l'ordre	حفظ الأمن
esprit d'indépendance	الاستقلالية	être à l'étroit	ضاق يضيق بـ

هنري أخو ملك هولندا وسفيرا إنجلترا وروسيا بالإسكندرية والأمير محمد توفيق ولي العهد والأمير طوسون نجل محمد سعيد باشا وشريف باشا ونوبار باشا والأمير عبد القادر الجزائري، وقد بلغ عدد المدعوين من ذوي المستوى الرفيع زهاء ستة آلاف مدعو، بينما بلغ عدد من استدعي من أجل الحفل من الطباقين خمسمائة جاؤوا من مرسيلا وجنوا وتريستا .

وكانت المراكب الحربية اصطفت على شكل نصف قوس داخل ميناء بورسعيد في منظر بديع، بينما اصطف العساكر عند رصيف الميناء لحفظ الأمن ومنع الازدحام، وبعد أن تناول الجميع الغداء على نفقة الخديوي انطلقت الحان الموسيقى والغناء، وعزف النشيد الوطني الفرنسي، وتلا الشيخ إبراهيم السقا كلمة تبريك، وقام أبحار الدين المسيحي فأشدوا نشيد الشكر اللاتيني وشاركت فيه الإمبراطورة .

وفي المساء مدت الموائد وبها شتى أنواع الأطعمة والخمر وانطلقت الألعاب النارية التي تم استيرادها خصيصاً لهذا الغرض وعمت بورسعيد أنغام الموسيقى .

ويبدو أن هذه التكاليف الباهظة كانت تعبر عن سعي الخديوي إلى التأكيد على إظهار مزيد من الاستقلالية عن الإسكندرية من خلال التأكيد على عراقة الحضارة المصرية .

عن موسوعة ويكيبيديا - نص معدل قليلا

حفلة افتتاح قناة السويس

دعا الخديوي إسماعيل أباطرة العالم وملوكه برفقة قريباتهم لحضور حفل الافتتاح والذي تم في ١٦ نوفمبر ١٨٦٩ في مدينة بورسعيد .

تم الاهتمام أولاً بزي العساكر والعاملين بالجوازات والصحة لأنهم في طليعة المستقبلين للملك، كما روعي الاهتمام بنظافة المدينة وتوفر المأكولات فيها، من خضروات ولحوم وأسماك كبيرة، وأحضرت الثلج من القاهرة، وجهد عدد من السفن لإحضار المدعوين من الاسكندرية لبورسعيد .

وقد تم قبل ذلك إخلاء الشوارع وترتيب العساكر اللازمين لحفظ الأمن، وضافت بورسعيد بالمدعوين، وكان الخديوي قد طلب من مديري الأقاليم بأن يحضروا عدداً من الأهالي بنسائهم وأطفالهم لحضور حفل الافتتاح، فانتشروا على ضفتي القناة بملبسهم التقليدية، فكان ذلك منظرًا مؤثرًا، حتى أن الإمبراطورة أوجيني أبرقت إلى الإمبراطور نابليون الثالث بأن الاحتفال كان فخماً وأنها لم تر مثله في حياتها، ومما زاد الأمر بهاء هو اصطفاف الجيش والأسطول المصري في ميناء بورسعيد، بالإضافة لقيامه على جانبي القناة .

وأقيمت ثلاث منصات خضراء مكسوة بالحرير، خصصت الكبرى للملك والأمراء، والثانية على اليمين لرجال الدين الإسلامي، ومنهم الشيخ مصطفى العروسي والشيخ إبراهيم السقا، والثالثة على اليسار خصصت لرجال الدين المسيحي، وجلس بالمنصة الكبرى الخديوي إسماعيل ومسيو دي لسبس والإمبراطورة أوجيني إمبراطورة فرنسا وفرنسا جوزيف إمبراطور النمسا وملك المجر وولي عهد روسيا والأمير